

Інформація для людей з України, які не можуть самостійно забезпечувати своє існування

Як я могу подати документи до центру зайнятості?

- Заяви, документи та довідки Ви можете надіслати через «Jobcenter-Duisburg-App» або через www.jobcenter.digital. Це зекономить Вам шлях до центру зайнятості.



Які умови для подання заяви на отримання допомоги відповідно до Кодексу соціального забезпечення II?

- З реєстрацією у відомстві у справах іноземців Ви отримаєте право на виплати від центру зайнятості (базову матеріальну допомогу).

Які виплати відповідно до Кодексу соціального забезпечення II існують?

- Згідно з Кодексом соціального забезпечення II існують два види виплат:
 - Виплати для забезпечення існування:
 - Основні виплати
 - Додаткові виплати (наприклад додаткові виплати для осіб, які самотужки виховують дітей)
 - Оплата житла (оренда квартири)
 - Виплати, які допомагають отримати роботу/професійну освіту.
- Більш детальну інформацію Ви знайдете в нижченаведених джерелах:
 - [Брошура Кодекс соціального забезпечення II – Просте пояснення на українській мові](https://www.arbeitsagentur.de/datei/grundsicherung-fuer-arbeitsuchende-einfach-erklaert-uk_ba147445.pdf)
(https://www.arbeitsagentur.de/datei/grundsicherung-fuer-arbeitsuchende-einfach-erklaert-uk_ba147445.pdf)
 - [Коротка інформація Допомога по безробіттю II / Соціальна допомога на українській мові](https://www.baintranet.de/001/007/001/005/Documents/Kurzinformation_SGB_II_Alq_I_ukrainisch_RZ_BF.pdf)
(https://www.baintranet.de/001/007/001/005/Documents/Kurzinformation_SGB_II_Alq_I_ukrainisch_RZ_BF.pdf)
 - [Флаєр про допомогу у вигляді освітнього пакету на українській мові](https://broschuerenservice.mags.nrw/default/shop/Bildungs- und Teilhabepaket - ukrainische Sprache -)
(<https://broschuerenservice.mags.nrw/default/shop/Bildungs- und Teilhabepaket - ukrainische Sprache ->)

Відкрити банківський рахунок:

- Будь ласка, відкрийте свій банківський рахунок в німецькому банку. Виплата грошей згідно з Кодексом соціального забезпечення II здійснюється зазвичай на Ваш рахунок.
- Якщо у Вас вже є банківський рахунок з номером рахунку «IBAN», Ви можете його використовувати для отримання грошей. Якщо у Вас ще немає банківського рахунку з номером IBAN, Ви маєте право згідно з законом § 31 Zahlungskontengesetz відкрити так званий базовий рахунок. Для відкриття базового рахунку Вам потрібно подати заяву в банк та підтвердити вашу особу. Для підтвердження особи Вам вистачить діючий український паспорт (ID-картка). Для подачі заяви використовуйте лише офіційні формуляри та дигітальні процеси банків та ощадбанків (наприклад Sparkasse Duisburg – також на українській мові).
- Якщо у Вас ще немає банківського рахунку, ви можете отримати виплати за допомогою «платіжного доручення на розрахунок» (чек). У цьому випадку Ви отримаєте чек поштою. З ним Ви можете отримати виплати готівкою у кожному пункту виплат філіалів Deutsche Post або Deutsche Postbank.
- Виплати здійснюються після пред'явлення діючого українського паспорту (ID-картка) або закордонного паспорту. Наразі це безкоштовно.
- Зауважте, що в майбутньому при виплаті чеку виникатимуть разові кошти 2,85 Euro, які будуть одразу зняті з вашої виплати. До цього при виплаті готівкою пункт виплати знімає додаткову комісію, її розмір залежить від суми виплати.
- **Отже це у Ваших інтересах відкрити свій банківський рахунок та вказати його в Вашій заяві.**

В якій медичній страховці мене зареєструють?

В Німеччині Ви зобов'язані мати медичне страхування. Це необхідно для отримання медичних послуг. Ви можете самостійно вибирати державну медичну касу.

- Якщо Ви отримаєте гроші від центру зайнятості, центр зайнятості оплачуватиме Вашу місячну плату в Вашій медичній касі. Якщо ви отримали від медичної каси підтвердження про прийняття (Mitgliedsbescheinigung), надішліть його до центру зайнятості.
- Якщо Ви не надішлете підтвердження про прийняття від медичної каси (Mitgliedsbescheinigung), центр зайнятості обере медичну касу для Вас.
- Діти до 15 років сімейно застраховані. Для цього зверніться, будь ласка, до Вашої медичної каси.
- Ваша медична каса надішле Вам карту медичного страхування. Якщо у Вас є питання, звертайтеся, будь ласка, до Вашої медичної каси, яка вказана в підтвердженні про схвалення (Bevilligungsbescheid).
- Більше інформації Ви дізнаєтесь на сторінках **Федерального агентства зайнятості** (<https://www.arbeitsagentur.de/arbeitslosengeld-2/gesundheitsversicherung>) та **Федерального міністерства внутрішніх справ і комплексного територіального розвитку** (<https://www.germany4ukraine.de/hilfeportal-de/medizinische-versorgung>).

Як діти і підлітки отримають гроші від центру зайнятості?

- Діти та підлітки отримають, зазвичай, гроші разом з батьками, якщо вони проживають разом з батьками, потребують допомоги, неодружені та молодше 25 років.
- Діти та підлітки з 15 років можуть отримувати виплати від центру зайнятості, якщо вони проживають з іншими родичами, наприклад з дідусями та бабусями або з тіткою.
- З 18 років підлітки можуть самостійно отримувати виплати, якщо вони проживають самі, наприклад, якщо батьки ще в Україні.

На кого я можу подати заяву до центру зайнятості?

- Для Вашої соціальної спільноти з єдиними потребами (Bedarfsgemeinschaft):
- До неї належить Ви, як заявник та Ваш*а
 - Чоловік або дружина
 - Діти, які проживають з Вами у домогосподарстві, віком до 25 років та неодружені/незаміжні
 - Партнери, які проживають разом та їх діти або прийомні діти
 - Зареєстровані цивільні партнери (одностатеві цивільні партнери) та їх діти або прийомні діти

Я ще не отримав підтвердження про схвалення (Bewilligungsbescheid) від центру зайнятості – я буду й надалі отримувати гроші?

- Так. Якщо Ви в травні 2022 отримували допомогу згідно з Законом про надання соціальної допомоги прохачам притулку, Ви й надалі отримуватиме гроші за Законом про надання соціальної допомоги прохачам притулку до тих пір, доки центр зайнятості схвалить Вашу заяву.

Чи буде враховано моє майно?

- Майно — це всі речі, що належать особі та вартість яких можна визначити у грошах.
- На даний момент Ваше майно буде враховано, якщо у Вас є більш ніж 60 000 євро активів та більш ніж 30000 євро для кожного подальшого члена спільноти з єдиними потребами.
- Майно, що знаходиться у кризових регіонах та у регіонах, де ведуться бойові дії, таке як нерухомість зазвичай не враховується.

Чи буде врахований моя заробітна плата?

- Ваша заробітна плата буде враховуватися при визначенні суми виплат на допомогу по безробіттю II. Будь ласка, надайте відповідні докази, якщо це можливо.
- Дохід за роботу у Німеччині буде відповідно врахований.
- Якщо Ви отримуєте заробітну плату в Україні, наприклад якщо Ви працюєте онлайн - ця заробітна плата також буде враховуватися.
- Лише дохід, який до Вас надходить та, яким Ви володієте в Німеччині може бути врахований.

Чи буде врахована моя пенсія за віком з України?

- Якщо Ви отримуєте пенсію за віком, порівняно з пенсією в Німеччині, Ви не можете отримувати гроші від центру зайнятості. Ви можете отримувати гроші від відомства соціального забезпечення.

Чи можу я подати заяву на отримання допомоги на дитину (Kindergeld)?

- Так. Ви можете подати заяву на отримання допомоги на дітей у Сімейному фонді.
- Виплати на дитину будуть враховані на Ваші виплати згідно з Кодексом соціального забезпечення II.
- Заяви можуть бути прислані поштою за адресою: Familienkasse NRW West, 50574 Köln
- Важливу інформацію по виплатах Ви отримаєте на сторінці **Kindergeld für Geflüchtete aus der Ukraine** (<https://www.arbeitsagentur.de/familie-und-kinder/ukraine-kindergeld>)
- Інформація на українській мові: <https://www.arbeitsagentur.de/ua/familie-und-kinder/ukraine-kindergeld>

Чи могу я подати заяву на отримання батьківської допомоги (Elterngeld)?

- Якщо Ваша дитина віком до 2 років, можливо у Вас є право на отримання батьківської допомоги.
- Заяву на отримання батьківської допомоги Ви можете поставити в місті Дюйсбург. Інформацію та заяву Ви знайдете тут: https://www.duisburg.de/vv/pro-dukte/pro_du/dez_ii/51/elterngeld-elternzeit.php
- Батьківська допомога буде врахована при розрахунку Ваших виплат згідно з Кодексом соціального забезпечення II.

Чи могу я подати заяву на отримання авансу на аліменти (Unterhaltsvorschuss(UVG))?

- Авансові виплати (Unterhaltsvorschuss) - це фінансова допомога для осіб, які самотужки виховують дітей у випадках, коли платник аліментів, визначений судом, не виконує свої обов'язки.
- Якщо Ви проживаєте самі зі своєю дитиною/ своїми дітьми, можливо, у Вас є право на отримання авансу на аліменти (UVG). Це не стосується, якщо Ваш чоловік перебуває в Україні і у вас немає наміру з ним розлучитися.
- Заяву на отримання авансу на аліменти (UVG) Ви можете поставити в місті Дюйсбург. Інформацію та заяву Ви знайдете тут: https://www.duisburg.de/vv/pro-dukte/pro_du/dez_ii/51/elterngeld-elternzeit.php
- Авансові виплати (UVG) будуть враховані при розрахунку Ваших виплат згідно з Кодексом соціального забезпечення II.

Чи могу я перебувати не за місцем мого постійного проживання?

- Вашу «відсутність вдома» (так звану Ortsabwesenheit) ви маєте спершу схвалити з центром зайнятості – це максимально можливо до трьох тижнів на рік. Продовження можливе за певних умов.

Чи могу я поїхати в Україну, наприклад, щоб зарати залишені речі, когось відвідати чи інше? (Джерело: [BAMF](#))

- Якщо у вас вже є дозвіл на проживання з метою тимчасового захисту на території Німеччини, він анулюється в наступних випадках:
 - якщо ви залишаєте Німеччину не з тимчасово чинної причини або
 - якщо ви не перебуваєте на території Німеччини протягом терміну понад шість місяців.
- Якщо у вас вже є дозвіл на проживання з метою тимчасового захисту на території Німеччини, виїхати за кордон і також на Батьківщину взагалі можливо (Будь ласка, зауважте умови в'їзду до відповідної країни). В період дійсності Вашого дозволу на

проживання та закордонного паспорту Ви можете в будь-який час знову в'їхати до Німеччини.

Які мої **обов'язки** в центрі зайнятості?

- До вашої першої зустрічі в центру зайнятості Ви повинні з'явитися особисто для підтвердження Вашої особистості.
- Будь ласка, принесіть з собою документи, які підтверджують Вашу особистість, наприклад паспорт або українська ID-картка.
- До домовлених зустрічей (особистих, телефонних чи по відео) Ви маєте з'являтися або завчасно повідомити та пояснити причину, якщо Ви не можете прийти.
- Всі дані в заявках та формах, які ви заповнюєте та віддаєте в центр зайнятості, мають бути повними та правдивими. До цього Ви повинні якнайшвидше повідомляти працівників центру зайнятості про всі зміни у вашому житті після того, як Ви подали заяву. Це важливо, бо зміни можуть мати вплив на виплати.

Що я мушу зауважити, якщо я хочу **орендувати квартиру**?

- Центр зайнятості може переймати кошти за оренду квартири, якщо Ви не можете їх самостійно платити.
- Перед підписанням договору оренди, Ви повинні перевірити кошти нової квартири. Для цього надайте, будь ласка, пропозицію оренди, заповнену власником та пояснення щодо переїзду. Обидва документа Ви знайдете в пакеті для переїзду: (https://jobcenter-du.de/wp-content/uploads/210801_Umzugspaket.pdf).
- Центр зайнятості перевірить, які кошти у Вашому випадку можуть бути перейнятими.

Чи платить центр зайнятості поруку?

- Поручка за квартиру може бути надана в вигляді позички.
- Виплата поручки здійснюється центром зайнятості безпосередньо власнику.
- Повернення позички здійснюється місячним стягненням з виплат у розмірі 10 % виплати. Для самотніх це наразі 44,90 €.

Чи платить центр зайнятості **меблі**?

- Якщо Ви потребуєте меблі: Зверніться до центру зайнятості. Тут Вас порадять, чи та як Вас можуть підтримати.

Чи повинен я платити сплату за мовлення (**Rundfunkbeitrag (GEZ-Gebühren)**)?

- Для кожної квартири помісячно виставляється сплата за мовлення в розмірі 18,36 €, незалежно від того, скільки людей в ній проживає. Для цього Ви отримуєте лист з Вашим номером для сплати (Beitragsnummer).
- Особи, які отримують виплати відповідно до Кодексу соціального забезпечення II можуть бути звільнені від сплати за мовлення.
- Інформацію та заявку на звільнення Ви знайдете тут: https://www.rundfunkbeitrag.de/buergerinnen_und_buerger/formulare/befreiung_oder_ermaessigung_beantragen/index_ger.html
- До заяви Ви маєте додати підтвердження про отримання допомоги по безробіттю II. Ви знайдете його на останній сторінці підтвердження про схвалення (Bewilligungsbescheid).
- У заяву про звільнення Ви маєте внести 9- значний номер для сплати. Ви знайдете його справа на листі, який Ви отримуєте з зобов'язанням до реєстрації.

Чи може моя дитина ходити в школу в Німеччині?

- Ваша дитина може ходити в школу, як тільки Ви зареєструвалися в місті Дюйсбург. Для цього місто Дюйсбург влаштувало особливі підготовчі класи. Ви не повинні самі піклуватися про реєстрацію в школі.
- Після реєстрації, Ви отримуєте запрошення на консультацію в комунальному центрі інтеграції. Там відбудеться перше розміщення вашої дитини в відповідний клас.
- Потім Ви отримуєте від шкільної комісії призначення Ваших дітей до відповідного класу.
- Після отримання листа з призначенням (Zuweisungsschreibens), Ви маєте протягом 14 днів записати Ваших дітей до назначеної школі.
- Якщо у Вас є запитання, Ви можете звернутися до: seiteneinsteiger@stadt-duisburg.de.

Як я отримаю ідентифікаційний код (**Steueridentifikationsnummer (Steuer-ID)**) та для чого він мені потрібен?

- Після реєстрації в відділі у справах іноземців Ви автоматично отримуєте від Федеративного центрального відомства для податків Ваш ідентифікаційний код (Steuer-ID) поштою.
- Він вам потрібен для працевлаштування.
- Також для подання заяви на отримання допомоги на дитину потрібен Ваш ідентифікаційний код та ідентифікаційний код Ваших дітей.

Як я можу отримати страховий номер пенсійного страхування
(Rentenversicherungsnummer (RV-Nummer)) та для чого він мені потрібен?

- Страховий номер пенсійного страхування (Rentenversicherungsnummer) потрібен центру зайнятості, щоб зареєструвати Вас в медичній страховці.
- Якщо у Вас ще немає RV-номера, про це подбає центр зайнятості.
- При працевлаштуванні Ви маєте повідомити Вашому роботодавцю Ваш RV-номер.
- Німецький пенсійний фонд зберігає під Вашим RV-номером усю інформацію, яка є важливою наприклад для рахунку Вашої пенсії.